

# ECO-FILL

Ed. 4.21



## ESPAÑOL ( ES ) Manual de usuario

Cuadro de llenado de depósito por boyas/sondas para control de electroválvula de 2 vías

## ENGLISH ( EN ) User manual

Tank filling control panel by probes/float switches for 2-channels solenoid valve control

## FRANÇAIS ( FR ) Guide d'utilisation

Coffret de contrôle de remplissage de cuves/citernes par sondes/floatateurs avec commande EV 2 voies

## DEUTSCH ( DE ) Bedienungsanleitung

Bedienfeld für Füllsteuerung mit Elektroden oder Schwimmerschalter zur Ansteuerung einer 2-Weg-Elektroventil



## SOMMAIRE / INHALTSVERZEICHNIS

### FRANÇAIS (FR)

1. FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL.....	10
2. MODULE DE CONTRÔLE ET DE COMMANDE EV.....	10
3. RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES.....	11
4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	13



L'installation et la mise en route de l'appareil doit être effectué par un électricien agréé

### DEUTSCH (DE)

1. BETRIEB .....	14
2. STEUERMODUL .....	14
3. ANSCHLUSS.....	15
4. TECHNISCHE DATEN.....	17



Elektroinstallation muss von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**ATTENTION!** Avant d'effectuer tout réglage, veuillez impérativement raccorder le moteur à l'appareil pour éviter le déclenchement intempestif de la protection de sous-charge (charge minimum de 0,5A). Nous vous recommandons de suivre toutes les procédures et les consignes de sécurité approuvées dans votre région lorsque vous travaillerez avec des appareils raccordés à l'alimentation électrique. A continuation, nous allons détailler quelques informations importantes de sécurité. Pour une installation et une utilisation sûres de cet appareil, veillez à lire et à comprendre toutes les précautions et tous les avertissements. **AVERTISSEMENT:** Avant d'installer, d'utiliser, de réparer ou de tester cet appareil, veuillez lire et comprendre le contenu de ce manuel. Une utilisation, une manipulation ou un entretien inapproprié peut entraîner la mort, des blessures graves et des dommages matériels. **AVERTISSEMENT:** Cet appareil n'est pas conçu pour protéger des vies humaines. Suivez toutes les procédures et pratiques de sécurité approuvées localement lors de l'installation ou de l'utilisation de cet appareil. Sinon, cela pourrait entraîner la mort, des blessures graves et des dommages matériels. **AVERTISSEMENT:** tensions dangereuses. Le contact avec le courant électrique entraînera des blessures graves, voire mortelles. Respectez toutes les procédures de sécurité approuvées localement lorsque vous travaillez à proximité de lignes et d'équipements à haute tension. **AVERTISSEMENT:** Cet appareil nécessite des inspections et un entretien périodiques pour assurer son bon fonctionnement. S'il n'est pas correctement entretenu, il peut ne pas fonctionner correctement. Un fonctionnement incorrect peut endommager l'appareil et éventuellement provoquer des blessures. **AVERTISSEMENT:** Toutes les connexions doivent être effectuées par un responsable qualifié. Il y a un risque de choc électrique si cet avertissement n'est pas respecté. **AVERTISSEMENT:** Une protection supplémentaire du moteur de la pompe peut être ajoutée si nécessaire dans l'installation. **AVERTISSEMENT:** Si l'appareil est utilisé ou modifié en dehors des spécifications du fabricant, Toscano décline toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme. L'intérieur de l'appareil ne doit être manipulé que par le personnel de notre service technique.

## WARNUNG

**ACHTUNG!** Vor jeder Einstellung ist es erforderlich, den Motor an das Gerät anzuschließen, um unerwartete Abschaltungen des Unterlastschutzes zu vermeiden (Mindestlast 0,5A). Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Sicherheitshinweise und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise für späteren Gebrauch auf. // **WARNUNG:** Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise. **WARNUNG:** Die an dem Gerät angebrachten Warn und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb. **WARNUNG:** Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden. **WARNUNG:** Das Gerät mit den Arbeitseinrichtungen ist vor Benutzung auf den ordnungsgemäßen Zustand und die Betriebssicherheit zu prüfen. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf es nicht benutzt werden. **WARNUNG:** Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrbereichen (z. B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist untersagt. **WARNUNG:** Gerät vor Frost schützen. **WARNUNG:** Vor Arbeitsbeginn muss sich die Bedienperson vergewissern dass alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebracht sind und funktionieren. **WARNUNG:** Die Bedienperson des Gerätes ist für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich. **WARNUNG:** Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zum Bedienen nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind. **WARNUNG:** Die Reinigung des Gerätes darf nicht mit Schlauch- erfolgen (Gefahr von Kurzschlüssen oder anderer Schäden). **WARNUNG:** Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden. **WARNUNG:** Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann. **WARNUNG:** Instandsetzungen dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.

## 1. FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

ECO-FILL est un coffret de contrôle de remplissage conçu pour maintenir un niveau d'eau permanent dans une cuve/citerne à partir de 2 électrodes/sondes plus l'électrode de référence, de deux flotteurs ou encore d'un seul flotteur (au choix).\*

Ce niveau à partir duquel est déclenché le remplissage, est déterminé par l'électrode de mesure basse dont la précision est meilleure que le centimètre. L'électrode de mesure haute sera alors positionnée au niveau où l'on souhaite stopper le remplissage par le réseau.

Comme le volume d'eau est isolé de la terre, une troisième électrode dite de référence sera placée au niveau le plus bas de la cuve.

Le coffret ECO-FILL doit être associé à une électrovanne 2 voies qui, à l'ouverture, déclenche le remplissage de la cuve à partir du réseau d'eau public pour une durée qui dépendra exclusivement de l'écart entre les deux électrodes de mesure.

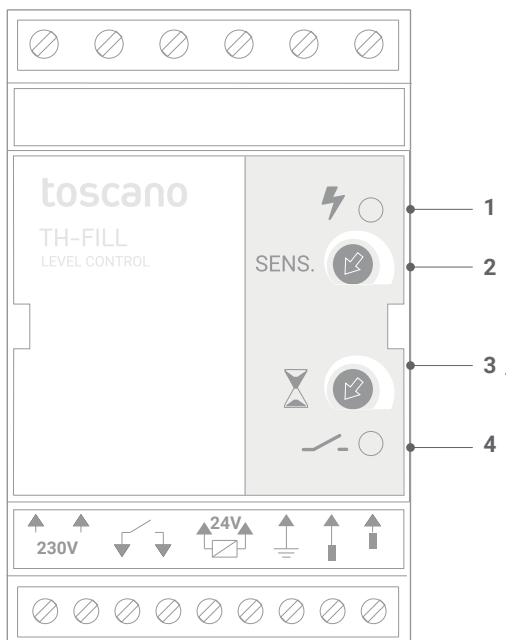
Un tel dispositif permet de maintenir un niveau d'eau suffisant dans une cuve de récupération d'eau de pluie pour assurer une continuité de service de l'installation (arrosage, lavage de voiture, alimentation des toilettes ou du lave-linge).

Lorsque l'électrode de mesure basse est découverte, ECO-FILL passe en mode "remplissage" (diode rouge allumée) jusqu'à ce que le niveau d'eau atteigne de nouveau l'électrode de mesure haute (diode rouge éteinte).

La mise en marche et l'arrêt de l'électrovanne sont temporisés (délai réglable) afin d'éviter l'effet de vaguelettes lorsque les électrodes sont exposées à la houle.

\*Fourni avec 2 électrodes de mesure et une électrode de référence (câbles non fournis).

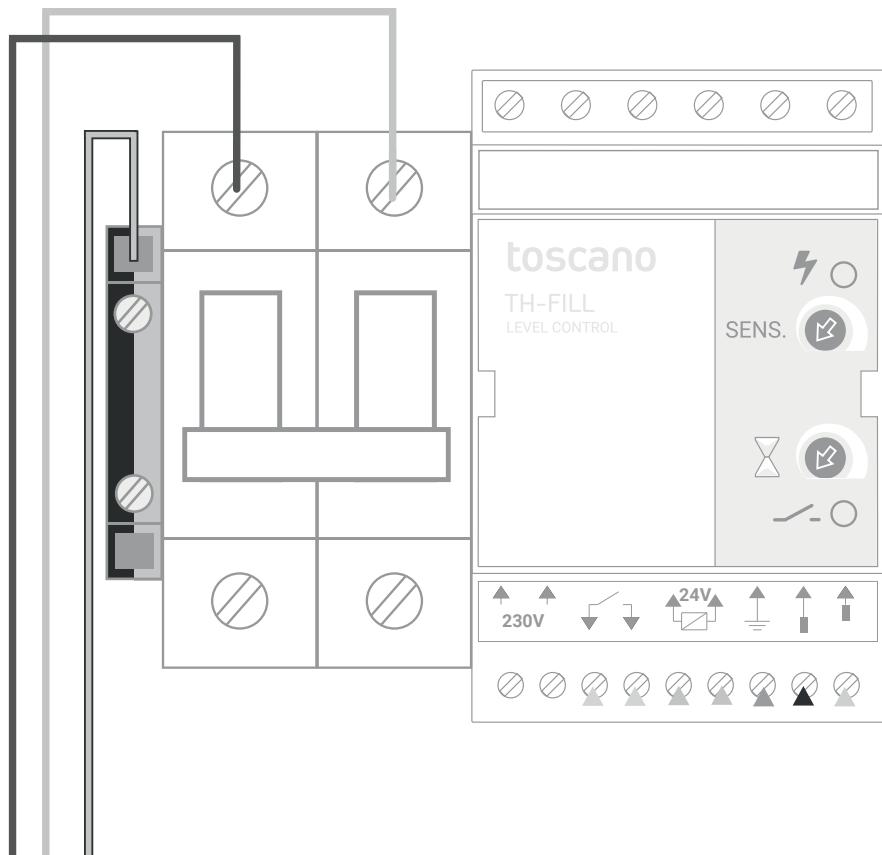
## 2. MODULE DE CONTRÔLE ET DE COMMANDE EV



1. Visualisation présence tension (diode verte)
2. Réglage de sensibilité
3. Réglage temporisation avant ouverture/fermeture électrovanne
4. Visualisation contact de remplissage/état électrovanne (diode rouge)

### 3. RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

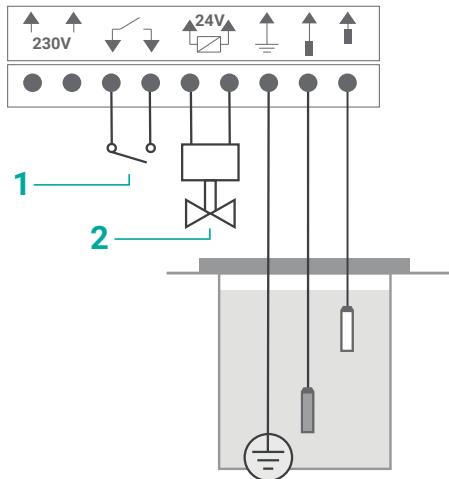
FRANÇAIS (FR)



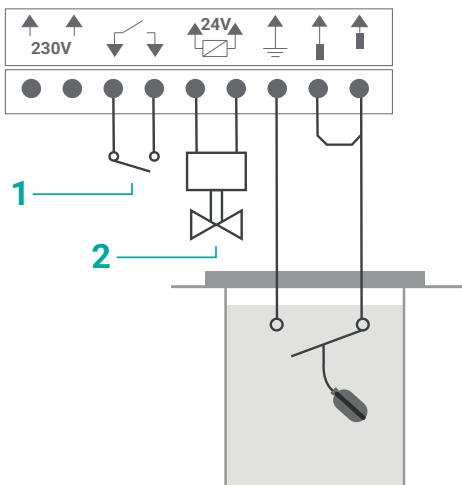
**L N PE 1~**

Alimentation 230VAC ( N - L ) 50/60 Hz

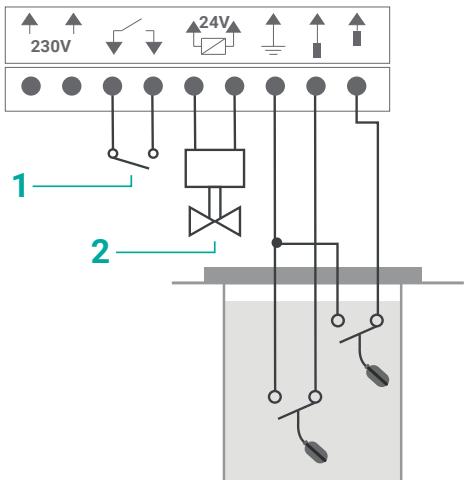
## 2 sondes



## 1 flotteur



## 2 flotteurs



Pour obtenir un bon fonctionnement du relais de niveau, il est primordial que la mise à la terre soit correctement réalisée. Pour cela, il est dûment recommandé de connecter un point quelconque de la tuyauterie ou de la pompe (vis, bride, vanne, etc) à un piquet de terre.

Tirer une sonde supplémentaire, dite de référence, raccordée à la terre, lorsque le réservoir est isolant (PE).

Vérifier que les câbles des électrodes soient bien isolés car un faux contact ou une simple dérivation à la terre provoquerait un mauvais fonctionnement de l'appareil.

### 1. Sortie à relais

Sortie à relais (5 A / 250 V AC maxi) dont le contact libre de potentiel se trouve asservi à la sortie de l'électrovanne de remplissage; le contact se ferme sur ouverture de l'électrovanne et s'ouvre sur fermeture de l'électrovanne. Vous pouvez y raccorder par exemple un voyant de signalisation de remplissage eau de ville en cours (manque d'eau de pluie). Vous pouvez aussi utiliser ce contact pour raccorder une pompe de remplissage monophasée (puits/forage); la pompe se raccorde via l'alimentation du module et un contacteur, indispensable au delà de 5 Ampères.

### 2. Sortie électrovanne à 24V

## 4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Signalisation	Présence tension et Etat électrovanne
Tension d'alimentation	230 VAC - 50/60 Hz
Tension aux sondes / flotteurs	24 VAC 50 Hz
Courant aux sondes / flotteurs	1,2 mA max. en court-circuit
Sensibilité aux sondes	Réglable de 60 à 200 Kohm
Tempo avant ouverture/fermeture électrovanne	Réglable de 5 à 40 secondes
Sortie électrovanne	24 VAC / 16 VA maxi
Sortie à relais (bornes 3 et 4)	Contact libre de potentiel, 5 A / 250 VAC
Section de raccordement max.	4 mm <sup>2</sup> (puissance) / 2,5 mm <sup>2</sup> (commande)
Configuration presse-étoupes	3xM16
Température de fonctionnement	-10...+55 °C
Indice de protection	IP65
Dimensions	170x225x115 mm
Poids net approximatif	1,4 kg (1,64 kg avec 3 sondes SN incluses)

**toscano**

**Toscano Línea Electrónica, S.L.**

Av. A-92, Km. 6,5 - 41500 - Alcalá de Guadaíra - SEVILLA - SPAIN (+34) 954 999 900 - [www.toscano.es](http://www.toscano.es) - [info@toscano.es](mailto:info@toscano.es)

